



# Swisscham-Africa

*Member of the European Business Network EBCAM*

**Wirtschaftskammer Schweiz-Afrika**  
**Chambre Economie Suisse-Afrique**  
**Camera Economica Svizzera-Africa**

## EINLADUNG

Sehr geehrte Mitglieder, sehr geehrte Gäste,

Wir freuen uns, Sie zur 17. General-Versammlung einzuladen

Sie findet statt am Freitag den 8. Mai 2015 im Restaurant Schmiedstube,  
Schmiedenplatz 5 in BERN statt.

Beginn: 10.30 h mit anschliessendem Apéro und fakultativem Mittagessen.

## INVITATION

Chers membres, cher(e)s hôtes

Nous avons le plaisir de vous inviter à la 17<sup>e</sup> Assemblée Générale qui aura lieu  
vendredi, le 8 mai 2015 au Restaurant Schmiedstube, Schmiedenplatz 5 à BERNE.

Début : 10.30 h suivi par un apéro et le déjeuner facultatif.

## INVITATION

Dear members, dear guests

We have the pleasure to invite you to our 17th Annual General Meeting which  
takes place on 8th May, 2015 at the Restaurant Schmiedstube, Schmiedenplatz 5,

BERNE. Start : 10.30 a.m. followed by apéro and optional lunch.

Headoffice:  
Wirtschaftskammer Schweiz-Afrika  
c/o Handelskammer beider Basel  
Aeschenvorstadt 67, CH-4010 Basel  
[www.swisscham-africa.ch](http://www.swisscham-africa.ch)



# Swisscham-Africa

Member of the European Business Network EBCAM

Wirtschaftskammer **Schweiz-Afrika**  
Chambre Economie **Suisse-Afrique**  
Camera Economica **Svizzera-Africa**

Sehr geehrte Mitglieder, Freunde und Gäste:

Im Jahr 2014 hat SWISSCHAM-AFRICA einige Aenderungen erfahren. Unser langjähriger Präsident, Nicolas Imboden, hatte auf Ende Oktober 2014 seinen Rücktritt erklärt, ebenso unser Generalsekretär, Jürg Hänni. Gemäss den Statuten hat sich der Vorstand neu konstituiert und präsentiert sich an der GV zur Wiederwahl

Der Vorstand setzt sich folgendermassen zusammen:

Peter Hartmann, ehem. MD von Safmarine (Switzerland)	Präsident
Andreas Schweizer, Direktor Suisselectra AG, Basel und Mitglied des Vorstandes Cleantech Switzerland	Stv. Präsident
*Alfred Spinnler, ehem CEO von Roche Nigeria und Chairman Value Life Science (VLS), Lagos	Vize-Präsident
Joseph Lenherr, MD von Spedag Interfreight AG, Muttenz	Vize-Präsident
Thorsten Vogl, Jurist, Repr. Von OHADA	Vize-Präsident
*Beat Weber, Moor Transport AG, Basel	Vize-Präsident
*Claude Béglé, Ex.Chairman Symbiosuisse, Lausanne	Vize-Präsident
Guy Mettan, Genève	
Alois Heller, Consultant, Wettingen	

\*An der GV 2014 in den Vorstand gewählt.

Dieser Vorstand hat in den vergangenen Monaten viel Arbeit aufgewendet, um die Kammer neu zu strukturieren, eine Strategie zu entwickeln und für 2015/2016 ein Programm zu erstellen. Die Ergebnisse werden wir an der GV kommunizieren und erklären.

Chers membres, ami(e)s et visiteurs:

Headoffice:  
Wirtschaftskammer Schweiz-Afrika  
c/o Handelskammer beider Basel  
Aeschenvorstadt 67, CH-4010 Basel  
[www.swisscham-africa.ch](http://www.swisscham-africa.ch)



# Swisscham-Africa

*Member of the European Business Network EBCAM*

**Wirtschaftskammer Schweiz-Afrika**  
**Chambre Economie Suisse-Afrique**  
**Camera Economica Svizzera-Africa**

Au cours de l'année 2014 SWISSCHAM-AFRICA a subi quelques changements.

Notre président, Mr Nicolas Imboden, a donné sa démission fin octobre 2014,

Ainsi que notre secrétaire général Mr Juerg Haenni.

Selon les statuts, le comité s'est constitué à nouveau et se présentera lors de l'assemblée générale 2015 pour être réélu.

Les membres actuels du comité sont les suivants (voir text allemand)

Ce nouveau comité a consacré beaucoup de travail pour restructurer la Chambre, de développer une stratégie pour le futur et d'établir un programme d'activités pour 2015/2016.

Dear members, friends and guests :

During 2014 SWISSCHAM-AFRICA has gone through some changes.

Our President, Mr Nicolas Imboden, has resigned at the end of october 2014, as well as our secretary general, Mr Juerg Haenni.

According to the by-laws, the committee has organized itself and the new team will stand for re-election at the AGM 2015.

The actual members as as follows. (Please see German text)

This new committee has devoted a lot of work to restructure the chamber and to Developpe a strategy for the future as well as a program of activities for 2015/2016.

Headoffice:  
Wirtschaftskammer Schweiz-Afrika  
c/o Handelskammer beider Basel  
Aeschenvorstadt 67, CH-4010 Basel  
[www.swisscham-africa.ch](http://www.swisscham-africa.ch)



# Swisscham-Africa

Member of the European Business Network EBCAM

Wirtschaftskammer **Schweiz-Afrika**  
Chambre Economie **Suisse-Afrique**  
Camera Economica **Svizzera-Africa**

## AGENDA

Statutarischer Teil 1030 h

Partie statuaire 1030 h

### Traktanden

1. Begrüssung
2. Protokoll GV 2014
3. Jahresbericht 2014
4. Jahresrechnung 2014
5. Bericht des Revisors
6. Präsentation Strategie und Jahresplanung 2015/16
7. Vorlage des Budgets 2015 und festlegen Mitgliederbeiträge
8. Décharge
9. Wahlen
  - a. Vorstand
  - b. Revisor
10. Statutenänderung
11. Anträge
12. Diverses

### Ordre du jour

1. Bienvenue
2. Procès-verbal AG 2013
3. Rapport annuel 2014
4. Rapport financière 2014
5. Rapport du reviseur
6. Présentation stratégie et plan d'activités 2015/16
7. Présentation budget 2015 et cotisation des membres
8. Décharge
9. Eléctions
  - a. Comité
  - b. Réviseur
10. Changement des statuts
11. Interventions
12. Divers

ca. 1130 h Gastreferent / Conférencier:

**Dr. René Egloff**; PhD in Cultural Anthropology from the University of Basel

*"Business Anthropology - A New Medicine to Overcome Business Problems in Africa ?"*

ca. 1215 h – 1400 h:

Apéro und Lunch

ca. 1215 h – 1400 h:

Apéro et déjeuner

Headoffice:  
Wirtschaftskammer Schweiz-Afrika  
c/o Handelskammer beider Basel  
Aeschenvorstadt 67, CH-4010 Basel  
[www.swisscham-africa.ch](http://www.swisscham-africa.ch)



# Swisscham-Africa

Member of the European Business Network EBCAM

Wirtschaftskammer **Schweiz-Afrika**  
Chambre Economie **Suisse-Afrique**  
Camera Economica **Svizzera-Africa**

## Lunch

### ***ENTREE***

Frühlingsalat mit Ei und Kresse

Salade de printemps avec des œufs et du cresson

### ***MENU „AFRIQUE“***

Pochierte Lachstranche auf Blattspinat  
Sauce Hollandaise  
Wildreis

Tranche de saumon pochée sur les épinards  
Sauce Hollandaise  
Riz sauvage

### ***MENU „EUROPE“***

Sautiertes Kalbssteak an Pilzsauce  
Neue kleine Bratkartoffeln  
Frühlingsgemüse

Steak de veau sauté à la sauce forestrière  
Nouvelles petites pommes de terre rôties  
légumes printaniers

***Vin blanc / Vin rouge / Eau minérale / Café***

Prix inclus boissons : CHF 90.00 membres  
CHF 110.00 non-membres

Headoffice:  
Wirtschaftskammer Schweiz-Afrika  
c/o Handelskammer beider Basel  
Aeschenvorstadt 67, CH-4010 Basel  
[www.swisscham-africa.ch](http://www.swisscham-africa.ch)



# Swisscham-Africa

Member of the European Business Network EBCAM

Wirtschaftskammer **Schweiz-Afrika**  
Chambre Economie **Suisse-Afrique**  
Camera Economica **Svizzera-Africa**

## ANMELDUNG - ENREGISTREMENT - REGISTRATION

- Ich nehme an der 17. Generalversammlung vom Freitag, den 08. 05. 2015 teil  
Je participe à la 17ème Assemblée Générale du vendredi, le 08.05.2015
- Mitglied / Membre CHF 90.00 inkl. Getränk / incl. boissons
- Nicht-Mitglied / Non-Membre CHF 110.00 inkl. Getränk / incl. boissons
- Presse                       Ambassade                       Verwaltung / Administration
- Menue **AFRIQUE**     Menu **EUROPE**

Name / Vorname: .....

Name / Vorname: .....

Firma: .....

Adresse: .....

PLZ / NPA: .....Ort / Lieu: .....

Telefon:..... Email : .....

Datum / Date:..... Unterschrift / Signature:.....

**Einsendeschluss / Enregistrement jusqu'au 30.04.2015**

Par Fax 061 – 971 87 67

Email : p.hartmann@swisscham-africa.ch

Headoffice:  
Wirtschaftskammer Schweiz-Afrika  
c/o Handelskammer beider Basel  
Aeschenvorstadt 67, CH-4010 Basel  
www.swisscham-africa.ch